

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 23 (1933)  
**Heft:** 25  
  
**Artikel:** Stiller Groll  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-644016>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

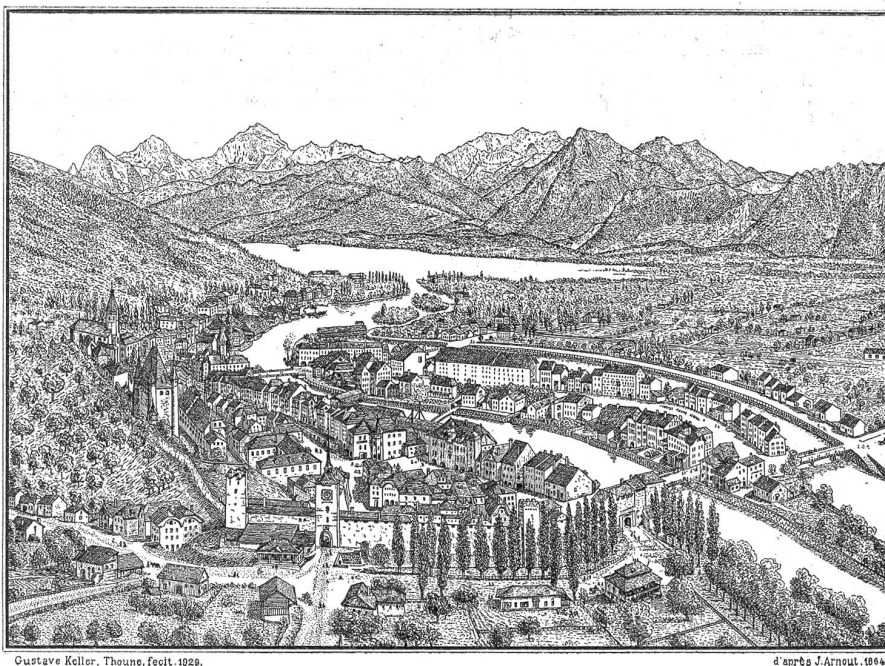
**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

freundes erfreuen. Bietet nicht die Federzeichnung nach einer Lithographie von J. Arnout aus dem Jahr 1864, die das reizende Städtchen aus der Vogelschau mit den verschwundenen Tortürmen, der alten Kaserne im Välliz, dem einstigen Wasserturm am Sauitor im Rahmen der Hügel, See- und Bergwelt ein großes Interesse? Der imposante Thuner Venner (Zeichnung auf Seite 398 dieser Nummer) ist nach einem Scheibenriß von 1011 gezeichnet. Kürzlich ist der Torturm des Schlosses renoviert worden, und im Schloßhof wird gegenwärtig der Schloßbrunnen wieder aufgerichtet, dessen tiefer Schacht bereits abgedeckt ist. Vor einigen Wochen wurde über die Außenmauer des Schlosses ein großes Delgemälde von Rudolf Gleichauf in Karlsruhe in den Ritteraal befördert, wo es den passenden Platz über dem Eingang erhalten hat. Es stellt den Inhalt des Liedes vom Heini von Steier vor. Herr Professor Klose hat das Bild dem Museum geschenkt, nachdem es bisher den Speisefaal des Klosehauses in Thun gezeigt hat. Der gleiche Donator stiftete weiter eine astronomische Uhr, die bei einmaligem Aufziehen ein ganzes Jahr geht. Ueber zwanzig altbernishe Glasscheiben hat Herr Oberst Müller, ehemaliger Polizeikommissär in Marokko dem Museum geschenkt, mit einem bisherigen Depositum von ebenfalls wertvollen Glasscheiben. In einer Abhandlung widmet Herr Hans Karlen, Mitglied der Museumskommission, den heraldischen Kunstdenkmälern seine Aufmerksamkeit. In der Stadt sind nur noch am Haus zum Roßgarten und in der obern Hauptgasse einige schöne Wappenskulpturen zu sehen, am Rathaus das Stadtwappen mit dem pannertragenden Löwen als Schildhalter (1865) und dem Wappen des damaligen Rathsherrn und Sedelmeister Syder. Beim Burgtor, an der sogenannten Helferei, befindet sich noch das schöne Wappenrelief von Müllinen-von Weingarten (1580) und andere ältere Wappenzierden sehen wir am Turm der Stadtkirche, u. a. das Wappen der Herren von Ried aus der Mitte des 14. Jahrhunderts. Im Schloßhofe, in der Halle, sind in chronologischer Reihenfolge die Wappen der Schultheißen von Thun, und vor dem Aufgang zum Museum ist eine interessante Sammlung von Wappensteinen von abgebrochenen Tortürmen und Gebäuden, die in lückenloser Reihenfolge sämtliche Schildformen von 1518 bis 1826 aufweisen. Betritt man das Schloßmuseum, so steht man mitten in den schönsten heraldischen Kunstschätzen. Hier sind die Banner der Thuner aus den Schlachten von Murten und Dornach, die heraldisch sehr wertvollen Burgunder Teppiche, einstige Kriegsbeute von Grandson mit den Wappen Herzog Karls des Kühnen, kunstvolle Wappen, Antependien vom Jahr 1440, die Zunftfahne der „Oberherren“, als besonderer Schmud heraldische Glasmalereien, Siegel- und Münzsammlungen mit heraldischem Wert.

## Stiller Groll.

Nichts zieht einen so tiefen Graben, nichts baut eine so hohe Mauer zwischen zwei Menschen als der stille Groll. Keiner findet die Kraft der Selbstüberwindung, zum anderen hinzugehen und das erste versöhnende Wort zu sprechen. Nein — nur nicht den ersten Schritt zur Versöhnung tun, dazu ist man viel zu stolz! Der andere soll doch den Anfang machen, soll zuerst kommen und um Verzeihung bitten. Ein jämmer-



Thun 1864. Federzeichnung von Gustav Keller nach einer Lithographie von J. Arnout.

licher, ein falscher und doch so weit verbreiteter Stolz! Wir kennen ihn alle mehr oder weniger und haben schon oft seine erbärmlichen Früchte gesehen.

Wie viel Freundschaftsglück, wie viel Ehe- und Familienglück ist ihm schon zum Opfer gefallen! Wie viele hat der schweigende Groll auf immer getrennt, die doch früher ein Herz und eine Seele waren! Keines will das erste erlösende Wort sprechen, auf das beide doch oft im Grunde ihres Herzens warten. Wie Eiseshauch vernichtet ein solches Schweigen jede Freundschaft und Liebe. Einen Bann, unter dem man sich hinschleppt, verhängt das Schweigen des falschen Stolzes über uns, eine Last, unter der beide immer schwer zu tragen haben — und ein einziges Wörtchen könnte diesen Bann doch brechen, könnte diese Last federleicht machen — aber das Wörtlein bleibt ungesprochen.

Denken wir stets daran: ein einziges Wörtlein vermag so viel — wir sollten doch die Kraft der Selbstüberwindung finden und das eine Wort „vergib“ sprechen.

## Rundschau.

### Ausschnitte aus der Weltwirtschaftskonferenz.

Am letzten Samstag gab es eine „Garden Party“ beim englischen König auf Schloß Windsor; 2000 Teilnehmer; der König von England läßt sich alle Delegationsführer vorstellen; alle 2000 sind vorchriftsgemäß in Cutaway und gestreiften Hosen erschienen. Für das Gelingen der Konferenz sind wohl die gestreiften Hosen wichtig, oder aber doch symbolisch; die Gegensätze in einem nett gestreiften Dessin zu ordnen, möchte wohl Roosevelt passen, den andern sicher nicht minder.

Frankreich hat einen Vorschlag gemacht, der die amerikanische These der notwendigen Preisstigerungen aufnimmt. Es seien bisher von privater industrieller Seite Abkommen getroffen worden, die von Land zu Land gingen und eine gewisse Sicherung der Preiskstände und somit der „Kaufkraft“ dieser Industriellen gebracht hätten. Also: Trusts, Kartelle und Ringe. Die Regierungen sollten diese Bewegung fördern. Wenn auf diese Weise die Industrien und die Landwirtschaft wieder zu Geld kämen, könnten sie ihre Schulden be-